



NEWSLETTER DER SCHWEIZERISCHEN TRACHTENVEREINIGUNG
NEWSLETTER DE LA FEDERATION NATIONALE DES COSTUMES SUISSES
3/2008

6. JUNI 2008 – TAG DER TRACHT 6 JUIN 2008 – JOURNEE DU COSTUME

Für das 75. Jubiläum der Schweizerischen Trachtenvereinigung machten sich Dominik Wunderlin und Johannes Schmid-Kunz auf den Weg, unterstützt vom damaligen Team der Redaktionskommission, Samuel Fuhrer, Emerita Ghilardi, Peter Reichert, Arlette Roberti und Fritz Knecht, Wissenswertes über die Entstehungsgeschichte und den Werdegang der Schweizerischen Trachtenvereinigung zusammenzutragen. Im Januar 2001 war es soweit; die Jubiläumszeitschrift konnte als Sonderausgabe der Zeitschrift «Tracht und Brauch» herausgegeben werden.

Am 5. Juni 1926 findet in Luzerns Hotel Royal eine Delegiertenversammlung von 70 Trachtenleuten statt; diese beschliessen die Gründung zu einem handlungsfähigen Verband, welcher die Trachtenleute der Schweiz vereinen sollte. Tags darauf gründen im Grossratssaal von Luzern 300 Personen die «Vereinigung zur Erhaltung der Trachten und zur Pflege des Volksliedes».



Seit der Gründung der Schweizerischen Trachtenvereinigung fanden 9 Eidgenössische Trachtenfeste statt. 1998 wird der Festakt des Trachtenfestes in Bern im Bundeshaus in der würdigen Kulisse des Nationalratssaales abgehalten.

1946 begeht die Schweizerische Trachtenvereinigung in der eleganten Berner Alpenregion mit dem Aufleben lassen der Alphirtenfeste ihr 20. Jubiläum. Die Tage in Interlaken und in Unspunnen sind der Trachtenvereinigung somit ein doppeltes Fest.

Auch die Schweizerischen Volkstanzfeste kennen eine lange Tradition, welche 1957 in Vindonissa beginnt.

Wussten Sie,

1. dass die Statutenänderung von 1934 die Verankerung des heutigen Namens «Schweizerische Trachtenvereinigung» bringt und 1936 der heutige französische Verbandsname beschlossen wird?
2. dass die Verbandszeitschrift «Tracht und Brauch» seit 1928 zweisprachig redigiert wird?
3. dass die Werke von Julie Heierli (1859 – 1938) den Grundstein zur Trachtenforschung in der Schweiz legen?

Dies und noch viel mehr erfahren Sie in der Jubiläumsschrift der Schweizerischen Trachtenvereinigung.

Bestellen bei: volkstanz@greenmail.ch

A l'occasion du 75ème anniversaire de la Fédération nationale des costumes suisses, Dominik Wunderlin et Johannes Schmid-Kunz ont pris l'initiative, soutenu par l'ancienne équipe de la commission de rédaction, Samuel Fuhrer, Emerita Ghilardi, Peter Reichert, Arlette Roberti et Fritz Knecht, de réunir des éléments intéressants sur l'histoire de la création et l'évolution de la Fédération nationale des costumes. En janvier 2001, le fruit du travail a paru sous forme d'une édition spéciale du jubilé de la revue «costumes et coutumes».

Le 5 juin 1926 a lieu à l'hôtel Royal de Lucerne une assemblée des délégué(e)s réunissant 70 ami(e)s du costume. Ces derniers décidèrent la création d'une Fédération ayant droit de légiférer, laquelle aurait pour but d'unir les ami(e)s du costume de toute la Suisse. Le lendemain, 300 personnes fondèrent l'«Association pour le maintien du costume et du chant populaire» dans la salle du grand conseil lucernois.

Depuis la fondation de la Fédération nationale des costumes, 9 fêtes fédérales du costume ont eu lieu. En 1998, la

cérémonie officielle de la fête du costume de Berne a lieu dans les honorables coulisses de la salle du Conseil national au Palais fédéral.

En 1946, la Fédération nationale des costumes célèbre son 20ème anniversaire en faisant revivre les fêtes de berger dans la région snob des alpes bernoises. Les journées d'Interlaken et d'Unspunnen représentent une fête à double pour la Fédération des costumes.

Les fêtes suisses de danse populaire ont également une longue tradition puisqu'elles ont débuté en 1957 à Vindonissa.

Saviez-vous que,

1. que la modification des statuts de 1934 a conduit à l'appellation actuelle de la «Fédération nationale des costumes suisses» et en 1936 à la dénomination française?
2. que la revue fédérative «costumes et coutumes» est rédigée en deux langues depuis 1928?
3. que les oeuvres de Julie Heierli (1859 – 1938) sont à la base de la recherche sur le costume en Suisse?

Vous pourrez encore en apprendre bien plus en consultant l'édition spéciale du jubilé de la Fédération nationale des costumes suisses.

Pour commander: volkstanz@greenmail.ch

DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2008 UND VOLKSTANZFEST ASSEMBLEE DES DELEGUES 2008 ET FETE DE DANSE POPULAIRE

«Sönd willkomm z'Herisau»

Der Kanton Appenzell Ausserrhoden erwartet über 1000 Besucher an der Delegiertenversammlung, mehr als 3000 Teilnehmer am Volkstanzfest und ein Vielfaches an Zuschauern, welche das Wochenende in Herisau verbringen werden. Das Festprogramm bietet ein reichhaltiges Angebot für Jung und Alt.

Sie finden neu auf der Homepage:

Das Tanzprogramm und die Einteilungen zum Festumzug.

Internetseite zum Volkstanzfest:

<http://www.volkstanzfest2008.ch>

«Bienvenue à Herisau»

Le canton d'Appenzell Rhodes extérieures attend plus de 1000 représentant(e)s à l'assemblée des délégués, plus de 3000 participant(e)s à la Fête de danse populaire et un grand nombre de spectateurs qui passeront le week-end à Herisau. Le programme de la fête propose une offre alléchante pour jeunes et moins jeunes.

Nouveau sur ce site:

Programme de danse et répartition des groupes au cortège.

Site Internet de la Fête suisse de danse populaire:

<http://www.volkstanzfest2008.ch>

SEMINARANGEBOT – ES HAT NOCH FREIE PLÄTZE IN ALLEN KURSEN!

Die Schweizerische Trachtenvereinigung bietet interessierten Trachtenleuten zwei Seminare an, welche die erfolgreiche Vereinsarbeit unterstützen.

Am Ende des Seminars wird der Bildungspass des Schweizerischen Verbandes für Weiterbildung (SVEB) abgegeben. Der Bildungspass dient als Nachweis für absolvierte Weiterbildung und gibt einen Überblick der besuchten Kurse, Kursbausteine (Module), Lehrgänge, Praktika und dabei erworbene Abschlüsse sowie der freiwilligen, ehrenamtlichen Tätigkeiten. Ausserdem zeigt der Bildungspass die Weiterbildungsanstrengungen im Betrieb und in der Freizeit auf.

Seminar A: gute Protokollführung – eine lernbare Kunst – ganzer Tag (6 Stunden)

Inhalt: Vorbereitung, Bausteine zur Erstellung eines Protokolls, strukturierte, übersichtliche und verständliche Protokollführung, Nachbereitung, Tipps zur Vermeidung von häufigen Fehlern, praktische Übungen.

Kosten (inkl. Material und Pausenverpflegung): STV-Mitglieder: 110.-- Franken (160.-- Franken für Nichtmitglieder)

Seminar B: erfolgreiche Vereinsführung – Modul I und II (9 Stunden)

Modul I – Freitagabend: Was ist ein Verein, wie ist er strukturiert, Vereinsrecht und Statuten.

Modul II – ganzer Tag: Sitzungsleitung mit aktiver Teilnahme.

Kosten (inkl. Material und Pausenverpflegung): STV-Mitglieder: 150.-- Franken (200.-- Franken für Nichtmitglieder)

Klubschule Migros in Rapperswil

Seminar A: 28. Juni 2008

Klubschule Migros in Bern

Seminar B: 15./16. August 2008

Seminar A: 13. September 2008

Klubschule Migros in Luzern

Seminar B: 24./25. Oktober 2008

Seminar A: 29. November 2008

Ausschreibung im Heft «Tracht und Brauch» 1/2008 und im Internet: www.trachtenvereinigung.ch

Information: info@trachtenvereinigung.ch oder 055 263 15 63

LESERREISE 2009

VOYAGE DES LECTEURS 2009



Auf den Spuren von Schweizer Auswanderern... in Südamerika!

Seit 1999 organisiert Tracht und Brauch für vielseitig interessierte und reiselustige Trachtenleute Reisen an verschiedenste Orte – nun wurde der Wunsch an uns herangetragen, wieder einmal (nach Südafrika 2000) eine längere Reise zu organisieren. Bevor wir an die sehr aufwändige Detailplanung gehen, erlauben wir uns, hier eine erste Interessensabklärung zu machen.

Die Reise wird direkt nach der Fasnachtszeit 2009 stattfinden. 27. Februar – 13. März 2009. Ziel der Reise wird es sein, die Geschichte der Schweizer Auswanderer kennen zu lernen, aber auch bekannte Sehenswürdigkeiten in Südamerika aufzusuchen. Geplante Reiseländer sind Brasilien und Chile. Preis ca. Fr. 5500.- (Transatlantik-Flug, 3 Inlandflüge, Hotels in gehobener Mittelklasse (HP), Bustransfers, deutsche lokale Reiseleitung). Die Reise kann mit 30 Reisenden durchgeführt werden (max. 45 Personen).

Interessenten (und Voranmeldungen) wenden sich an: info@aaa-agentur.ch oder 079 232 49 02

Sur la trace des émigrants suisses ... en Amérique du sud!

Depuis 1999, «costumes et coutumes» met sur pied des voyages dans différents pays à l'intention des ami(e)s du costume ayant le goût des voyages – le désir a été exprimé d'entreprendre à nouveau un plus long voyage (tel qu'en 2000 en Afrique du sud). Avant de passer à une laborieuse planification de détail, nous nous permettons de faire ici un premier sondage auprès des lecteurs.

Ce voyage aura lieu juste après la période du carnaval 2009, soit du 27 février au 13 mars 2009. Nous avons comme but d'aller à la découverte des émigrants suisses mais également de curiosités célèbres d'Amérique du sud. Nous visiterons le Brésil et le Chili. Prix env. CHF 5500.- (vol transatlantique, 3 excursions à l'intérieur du pays, hôtels de classe moyenne-supérieur (demi-pension), transferts en bus, guides de voyage allemand sur place). Le voyage a lieu avec une participation minimale de 30 personnes (max. 45 personnes).

Nous prions les intéressé(e)s de s'adresser d'ores et déjà à: info@aaa-agentur.ch ou 079 232 49 02

EIDGENÖSSISCHES TRACHTENFEST 2010 IN SCHWYZ

FETE FEDERALE DES COSTUMES SUISSES 2010 A SCHWYZ

Informationen zum Eidgenössischen Trachtenfest vom 4. – 6. Juni 2010 finden Sie unter:

Vous trouverez des informations au sujet de la Fête fédérale des costumes des 4 au 6 juin 2010 sous:

<http://www.trachtenfest2010.ch>

VERANSTALTUNGEN MANIFESTATIONS



1. Juni 2008 Präsentation auf dem Ballenberg der Region Graubünden Tessin

1 juin 2008 présentation de la région Grisons/Tessin à Ballenberg
Informationen – *informations* : <http://ballenberg.ch/de/Veranstaltungen>

6. Juni 2008 Tag der Tracht
6 juin 2008 journée du costume

14./15. Juni 2008 Delegiertenversammlung und Schweizerisches Volkstanzfest in Herisau
14 et 15 juin 2008 Assemblée des délégués et Fête suisse de danse populaire et à Herisau

Neuigkeiten finden Sie unter – *vous trouverez les nouveautés sous*:
www.volkstanzfest2008.ch

8./9. November 2008 Singwochenende und Chorleiterkurs auf dem Appenberg

8 et 9 novembre 2008 week-end de chant et cours pour directeurs de chorale sur l'Appenberg

Wissenswertes zum Appenberg – *informations au sujet d'Appenberg*:
www.appenberg.ch

28./29. März 2009 2. Schweizerisches Jugenderlebnis-Weekend in Meiringen

28 et 29 mars 2009 2ème week-end suisse de la jeunesse à Meiringen

13./14. Juni 2009 Delegiertenversammlung in Winterthur
13 et 14 juin 2009 assemblée des délégués à Winterthur

27. September – 3. Oktober 2009 6. Brauchtumswoche in Fiesch
27 septembre au 3 octobre 2009 6ème semaine des coutumes à Fiesch

Informationen und Wissenswertes zur Brauchtumswoche finden Sie unter –
informations au sujet de cette manifestation sous:

www.brauchtumswoche.ch

4. – 6. Juni 2010 Delegiertenversammlung und Eidgenössisches Trachtenfest in Schwyz

4 au 6 juin 2010 Assemblée des délégués et Fête fédérale des costumes suisses à Schwyz

Weitere Veranstaltungen finden Sie auf der Internetseite der Schweizerischen Trachtenvereinigung:
Vous trouverez d'autres manifestations sur le site Internet de la Fédération nationale des costumes suisses:
www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,9,18.html - www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,9,18.html

Möchten Sie den Newsletter für sich oder eine andere Person abonnieren oder möchten Sie den Newsletter abbestellen?

Désirez-vous vous abonner ou une autre personne aux newsletters ou désirez-vous vous désabonner ?
www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,10,20.html - www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,10,20.html

Newsletterarchiv – *archives des newsletters*:

www.trachtenvereinigung.ch/de,akt,10,20.html - www.trachtenvereinigung.ch/fr,akt,10,20.html